



MODELO

LOSAB600LC
LOSAB600LA



Manual de instrucciones

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/TÜV

Declaración de conformidad:

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto designado abajo:

Tipo: **Sierra de troncos**

Modelo: **LOSAB600LC / LOSAB600LA**

Marca: **LEMAN**

Se atienen las siguientes normas o directivas europeas:

- **2006/42/EC (directiva de maquinas)
- **2006/95/EC (directiva del material eléctrico de baja tensión)
- **2004/108/EC (directiva de compatibilidad electromagnética)
- *EN 1870-6/A1:2009

Hecho en St. Clair de la Tour, el 21/09/2010

M.DUNAND, PRESIDENTE

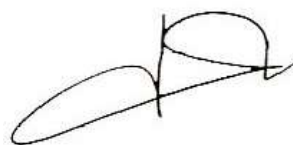
LEMAN

Z.A. du Coquilla

BP 147

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

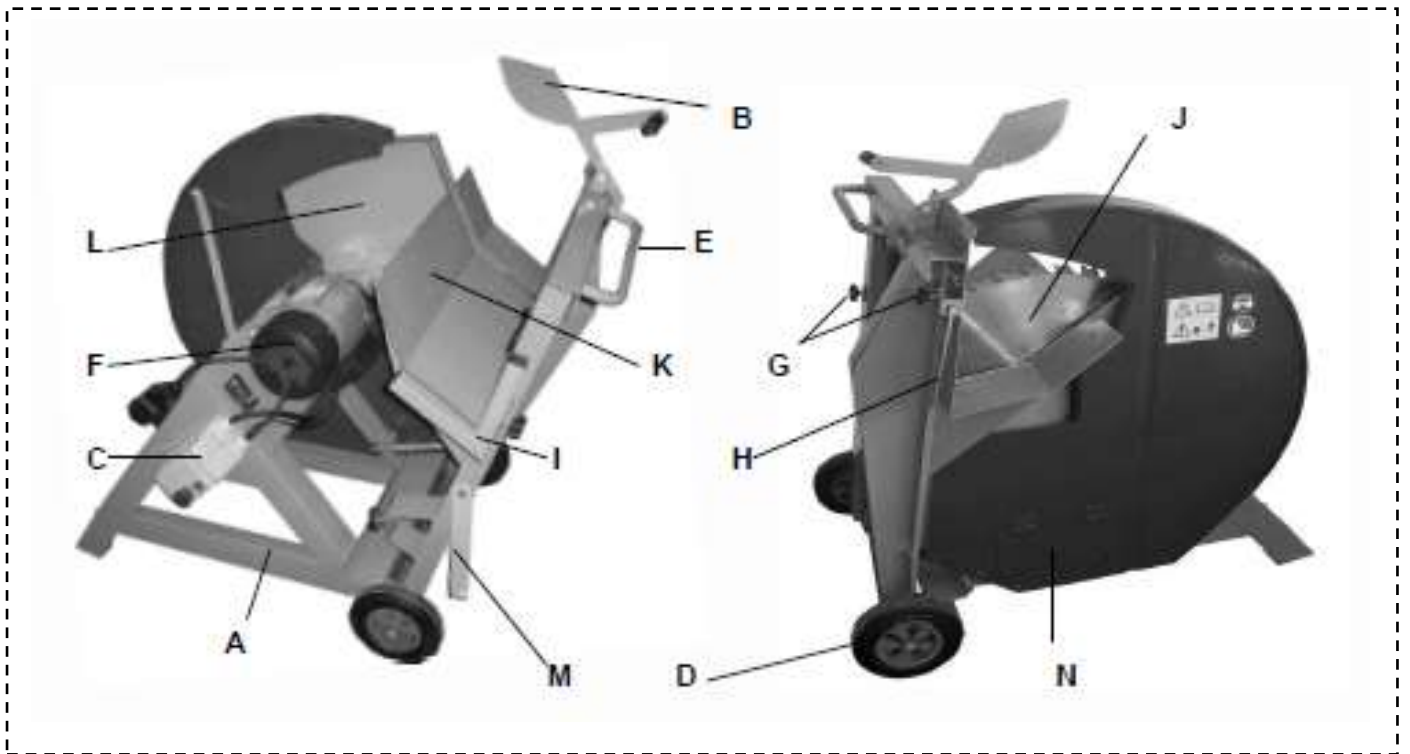
FRANCIA



1. INDICE

1. INDICE
2. PARTES DE LA MAQUINA
3. DATOS TECNICOS
4. GARANTIA
5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD
 - 5.1 *Pegatinas de seguridad*
6. MONTAJE
 - 6.1 *Preparación de la máquina para el montaje*
 - 6.2 *Montaje del interruptor*
 - 6.3 *Montaje de las ruedas*
 - 6.4 *Montaje del disco*
7. AJUSTE
 - 7.1 *Ajuste de la profundidad de corte del carro*
 - 7.2 *Ajuste de la barra de corte*
 - 7.3 *Ajuste de la extensión del carro*
8. MANTENIMIENTO
 - 8.1 *Cambio del disco*
 - 8.2 *Limpieza de la maquina*
 - 8.3 *Mantenimiento*
 - 8.4 *Almacenamiento de la maquina*
9. PROBLEMAS Y SOLUCIONES
10. DESPIECE
11. CERTIFICADO DE GARANTIA

2. PARTES DE LA MAQUINA



- A. Chasis
- B. Garra tope
- C. Interruptor
- D. Ruedas
- E. Mango de corte del carro
- F. Motor
- G. Tope bloqueo
- H. Tope de corte
- I. Extensión del carro de corte
- J. Disco
- K. Carro
- L. Cubierta de protección del disco
- M. Bloqueo de transporte
- N. Tapa de desahogo

Herramientas:

- Llave del disco
- Pasador de bloqueo del disco

Documentación:

- Manual de instrucciones

3. DATOS TECNICOS

- Voltaje: 230V – 50Hz
- Motor: 3500W – 4.7CV
- Diámetro del disco: 600mm
- Diámetro del eje: 30mm
- Diámetro máximo de corte: 210mm
- Altura de trabajo: 700mm
- Extensión del tope de corte: 450mm
- Extensión del soporte del carro de corte: 400mm

- Dimensiones de la maquina: 965x770x1160mm
- Peso de la maquina: 97Kg

4. GARANTIA

Los trabajos y las operaciones que no se mencionan en este manual, requieren un consentimiento por escrito del fabricante. La máquina y el equipo se proporcionan con un certificado de garantía. Es importante cumplimentar el certificado de garantía inmediatamente una vez realizada la compra con respecto a la posibilidad de establecer una reclamación de la garantía y por seguridad del producto.

Si la máquina no se instala correctamente, puede causar daños irreparables a la máquina y herir a la persona encargada de su funcionamiento. En este caso, El fabricante no tendría ninguna responsabilidad en cuanto a la manipulación indebida de la máquina.

Cualquier tipo de reclamaciones sobre la garantía se tendrá que realizar directamente al fabricante. Una vez que el período de garantía haya finalizado, cualquier empresa especializada podrá reparar la máquina.

5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

Hay decenas de peligros relacionados con el uso de las máquinas para trabajar la madera. Usando la máquina con respeto y la precaución que requiere se pueden reducir notablemente dichos peligros. De todas formas si las dichas precauciones se ignoran pueden ocurrir serios problemas al operario.

1. Leer el manual antes de empezar a trabajar con la máquina.
2. La máquina debe ser desconectada de la toma de corriente antes de trabajar mantener o realizar cualquier tipo de ajuste en las piezas de recambio de su interior.
3. Antes de dejar de trabajar la máquina asegurarse que el área de trabajo esté limpia.
4. Comprobar la madera por si hubieran nudos, clavos o cualquier otra cosa que pudiera perjudicar al desarrollo de la máquina.
5. Mantener las herramientas arregladas y en un lugar seguro.
6. No forzar la máquina. Hará el trabajo mejor y de una forma más seguro.
7. Todas las personas ajenas a la empresa deben mantenerse a distancia del área de trabajo.
8. Evite posturas que no sean naturales. Póngase en una posición segura en al que pueda mantener bien el equilibrio.
9. No trabajar con la máquina bajo influencias de drogas, alcohol o cualquier tipo de medicación.
10. Evitar trabajos difíciles y posiciones donde la mano pueda dirigirse hacia el arrastre.
11. No dejar la máquina hasta que esté completamente parada, y nunca la deje sin vigilancia mientras esté trabajando.
12. El empresario es responsable de elegir a las personas más cualificadas para efectuar el trabajo
13. Un calzado seguro es conveniente para proporcionar protección contra los objetos deslizantes y con puntas afiladas o cortantes.
14. Se debería llevar protección ocular y comprobar que acopla perfectamente.
15. Llevar protección auditiva cuando se trabaje con la máquina.
16. No llevar anillos, brazaletes o joyas que puedan engancharse en la máquina.
17. No llevar ropas sueltas. La ropa deberá ser cómoda.
18. No llevar guantes o cualquier otro tipo de protector en las manos.
19. Cubrirse el pelo.
20. Todos los protectores deben estar en su lugar todo el tiempo a menos que se tengan que quitar para realizar algún tipo de mantenimiento concreto, el cual una vez terminado deberán inmediatamente ser repuestas.
21. Asegurarse que el operario sabe cómo parar la máquina antes de empezar a trabajar.
22. Nunca limpiar o quitar las astillas mientras la máquina esté en funcionamiento
23. No manipular o quitar los protectores ni la etiquetas
24. Mantener limpia el ara de trabajo, no dejar que el suelo se llene de serrín. El polvo que se acumula en la zona de trabajo puede causar caídas accidentales.
25. Aviso: Antes de que arranque la máquina, el bastidor de seguridad debe estar en el lugar apropiado. Utilice guantes protectores, protección para los ojos y los oídos. Use aceite no tóxico. No utilice sierras. Si por cualquier motivo se llegase a producir daños a los accesorios que se instalan en la mesa de trabajo, las piezas dañadas se deberían cambiar inmediatamente. Se debería utilizar un mecanismo apropiado para sujetar la pieza en elaboración para prevenir que esta se desplace. El trabajador debería señalar el indicador que se encuentra en la parte inferior de la mesa de trabajo para ajustarlo cuando se realicen operaciones de corte en ángulos.
26. La puerta se podrá abrir 15 segundos después de que la máquina se haya detenido.
27. Por favor, utilice una carretilla de horquilla elevadora para transportar la máquina a su destino final.

5.1 Pegatinas de seguridad



Leer cuidadosamente el manual de instrucciones.



Busque ayuda para el manejo de piezas grandes



No tocar



Utilizar gafas de seguridad



No utilizar en húmedo o mojado



Use mascara contra el polvo

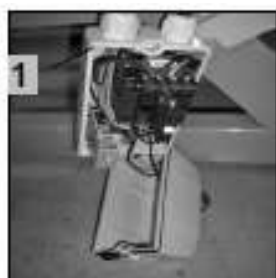
6. MONTAJE

6.1 Preparación de la máquina para el montaje



- Quite los pies de la sierra en la paleta de metal.
- Utilice una llave de 13 mm (no suministrada).
- Por favor, use un cortador para cortar la correa y por tanto liberar la caja del interruptor y la caja de accesorios.

6.2 Montaje del interruptor



- Quite los tornillos (3) del interruptor (1) que se puede abrir con un destornillador (no suministrado).
- Reunir los tornillos y tuercas que se encuentran en los accesorios de cartón (ruedas, clave, etc.).
- Coloque el tornillo en el agujero (2) con el fin de asegurar la carcasa en el bastidor de la sierra.
- Coloque la tapa de la caja y apriete los tornillos (3).

6.3 Montaje de las ruedas



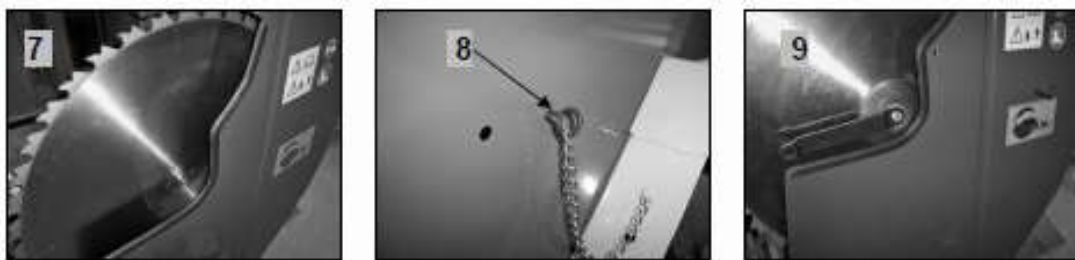
- Retire el anillo de retención con unos alicates (no incluido) y la arandela.
- Coloque la rueda.
- Coloque la arandela y anillo de seguridad.
- Repita el procedimiento para la rueda opuesta.

6.4 Montaje del disco

Herramientas necesarias: destornillador de estrella (no incluido), llave ajustable (no incluido), llave de seguridad del disco (incluido).



- Desenroscar el tornillo Phillips (4) de la guía de deslizamiento.
- Desenroscar la tuerca (5) quitando la arandela y el separador de goma.
- Da la vuelta al carro de corte entero (6).
- Aflojar la brida de sujeción de la hoja con la llave suministrada.



-Colocar el portaobjetos en la brida de centrado, teniendo cuidado de colocar correctamente el agujero en él.

Advertencia: Si utiliza una cuchilla de carburo o de acero, la orientación de los dientes de la hoja debe ser como en la foto 7.

-Coloque el pasador (8) de lado a lado en el agujero más cercano al eje de su cuchillo para que lo pueda bloquear.

-Coloque la brida de fijación, la arandela y el perno.

-Asegúrese de que tiene el bloqueo y apretar la brida.

Una vez que la hoja está montada, aumentar el carro de la cortadora, a continuación:



-Coloque el eje posterior (10) en su alojamiento (11).

-Poner el espaciador y la arandela de goma y apretar la tuerca de bloqueo completamente a lo largo de toda la longitud del hilo.

-Vuelva a colocar la guía de deslizamiento con el tornillo Phillips (4).

7. AJUSTE

7.1 Ajuste de la profundidad de corte del carro

La almohadilla de goma (12) le permite ajustar el paso de corte. Para ajustar el carro usted tiene que empujar contra el motor.

-Desbloquear la contra tuerca.

-Atornille el zapato contra el marco.

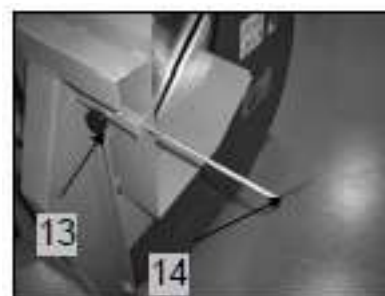
-Bloquear la contra tuerca.



7.2 Ajuste de la barra de corte

Ideal para cortes repetitivos.

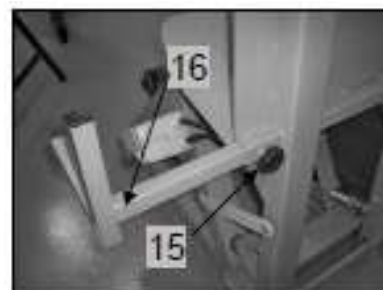
- Afloje el pomo (13), y ajustar la palanca de corte (14) a la longitud que usted desea.
- Una vez la longitud es la deseada, apriete el pomo (13).



7.3 Ajuste de la extensión del carro

Esta extensión le permite tener una mayor estabilidad de los troncos de grandes longitudes.

- Afloje el pomo (15), y ajustar la extensión del carro (16) a la longitud que usted desea.
- Una vez que la longitud es la deseada, apriete el pomo (15).



8. MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento que se describen a continuación son los que usted puede realizar. Los trabajos de mantenimiento que no se describen en este capítulo deben ser realizados por un experto cualificado.

PRECAUCION: Antes de cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el enchufe de la máquina. La máquina nunca debe estar encendida.

- Realizar mantenimiento periódico para evitar la aparición de problemas no deseados.
- Comprobar el apriete de todos los tornillos.
- Sustituir las piezas dañadas por piezas originales inspeccionadas y autorizadas por el fabricante. El uso de piezas no aprobadas o no controladas puede causar accidentes o daños.
- No utilice agua o detergente para limpiar la máquina: utilizar un cepillo o un aspirador.
- Comprobar el funcionamiento de todos los dispositivos de protección y de seguridad después de cada operación de mantenimiento.

8.1 Cambio del disco

Consulte el capítulo 6.4 *Montaje del disco*.

8.2 Limpieza de la máquina

Realice una limpieza a fondo después de cada uso para evitar la acumulación de serrín, polvo u otros residuos en los elementos vitales de la máquina. La limpieza inmediata evitará la formación de un aglomerado de residuos que será más difícil de eliminar después, y especialmente evitar la aparición de corrosión.



- El equipo debe estar limpio para realizar un buen trabajo.
- Limpie regularmente los trozos de madera encontrados en la capota.
- Desenroscar y quitar la puerta de la trampilla.
- Vuelva a colocar la escotilla.

8.3 Mantenimiento

Antes de cada uso:

- Compruebe el estado del cable y el enchufe eléctrico.
- Comprobar el correcto funcionamiento de todas las partes móviles y todos los dispositivos de seguridad y dispositivos de protección.
- Asegúrese de que el área de trabajo le da la libertad de movimiento y que nada impide el uso del dispositivo.
- Encienda el dispositivo y asegúrese de que no tiene ningún ruido sospechoso o vibración. Si es así, pare la máquina, desconéctela de la red eléctrica y enciéndala una vez resuelto el problema.

Regularmente, dependiendo de la frecuencia de uso:

- Compruebe todos los tornillos y apriételos si es necesario.
- Compruebe el estado de la hoja: reemplazar si es necesario.

8.4 Almacenamiento de la máquina

PRECAUCION: La máquina no debe ser almacenada encendida.

- Desconecte el enchufe.
- Guarde la máquina de modo que no pueda ser encendida por una persona no autorizada.
- Guarde la máquina para que nadie pueda salir herido.
- No deje la maquina en exteriores, no la guarde en un lugar húmedo.
- Considere la posibilidad de la temperatura donde se almacena la unidad.

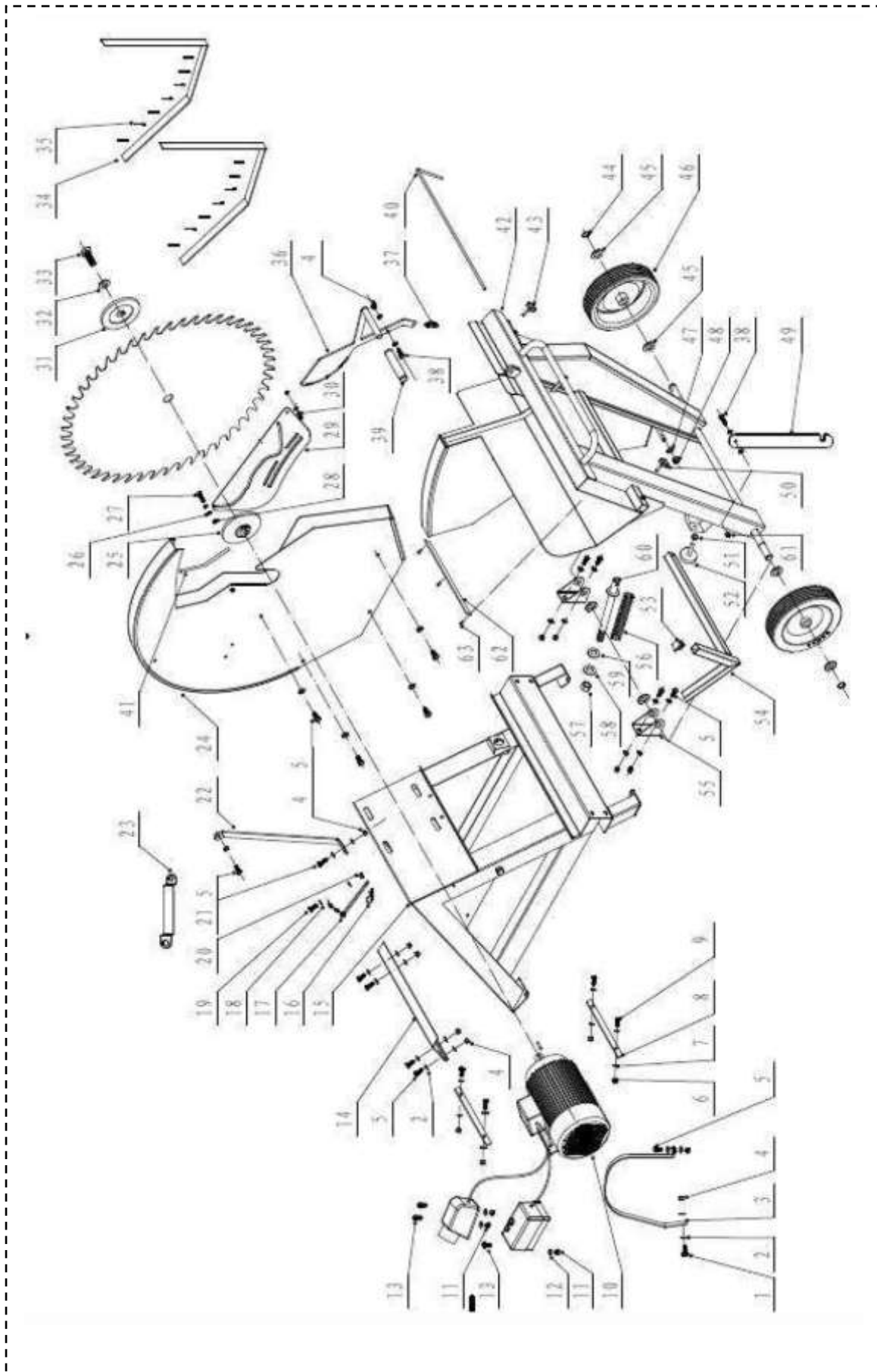


9. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
La maquina no enciende	No hay corriente	Compruebe el cable y el enchufe
	Interruptor defectuoso	Contacte con SAT
El disco no corta	Disco montado al revés	Colocar el disco correctamente
	Dientes gastados o disco dañado	Cambiar disco o reparar
	El disco no es el apropiado para el trabajo a realizar	Cambiar disco a uno apropiado
Carro de corte atascado	Tornillo guía demasiado apretado	Aflojar tornillo

10. DESPIECE

N° de pièce	Description	N° de pièce	Description
1	Boulon M8*40	33	Boulon M12*30
2	Rondelle de 8	34	Insert
3	Plaque de serrage	35	Rivet 4*15
4	Ecrou frein M8	36	Griffe de maintien
5	Boulon M8*20	37	Ressort
6	Ecrou frein M10	38	Boulon M8*30
7	Rondelle de 10	39	Manchon plastique
8	Plaque	40	Butée de coupe
9	Boulon M10*30	41	Bande de protection
10	Moteur	42	Guide de coupe de la scie
11	Ecrou frein M5	43	Molette de serrage
12	Rondelle de 5	44	Circlips
13	Vis M5*20	45	Rondelle de 20
14	Support	46	Roue
15	Bâti	47	Rondelle de 12
16	Goupille	48	Ecrou frein M12
17	Tige de blocage	49	Crochet de blocage
18	Rondelle de 4	50	Molette de serrage
19	Vis M4*16	51	Ecrou M10
20	Ecrou frein M4	52	Patin caoutchouc
21	Boulon M8*25	53	Cache plastique
22	Renfort	54	Rallonge du chariot
23	Clé de serrage de la lame	55	Logement / support de l'axe
24	Carter de protection de lame	56	Ressort
25	Flasque de centrage	57	Ecrou frein M16
26	Rondelle	58	Rondelle de 16
27	Vis M6*20	59	Entretoise caoutchouc
29	Guide coulissant	60	Axe
30	Vis M6*12	61	Ecrou M8
31	Flasque de serrage	62	Graduation
32	Rondelle	63	Rivet



PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA DISTRIBUIDOR

MAQUINAS EN GARANTÍA

- Máquinas con garantía de UN AÑO (excepto para las piezas consumibles como las hojas de sierra circular, las correas, las escobillas, etc...)
- En caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros correspondientes, anulará la garantía.
- La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)
- En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia.
- En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.
- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº pieza defectuosa en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail comercial2@leman-sa.com.
- El envío de las piezas defectuosas es gratis, pero la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Cambio de máquinas: El abono se hará a recepción de la máquina defectuosa. Los gastos de envío a nuestras instalaciones serán a cargo de LEMAN si el defecto está constatado en un plazo inferior a 15 días desde la entrega de la máquina. Superado este plazo, los gastos de envío serán a cargo del distribuidor/usuario.
- **IMPORTANTE:** En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original y en perfecto estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

MAQUINAS FUERA DE GARANTÍA

- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº de pieza defectuosa que encontrará en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail comercial2@leman-sa.com. Los representantes comerciales LEMAN no pueden aceptar devoluciones de máquinas.
- El envío de las piezas defectuosas será facturado, y la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA

USUARIO FINAL

CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

Este producto se garantiza para un período de UN AÑO a partir de la fecha de compra (orden de entrega o factura) y del registro del nº de serie. Los productos de marca LEMAN se comprueban según las normas de recepción en uso.

Su distribuidor se compromete a remediar todo defecto de funcionamiento procedente de un defecto de construcción o de materiales. La garantía consiste en sustituir gratuitamente las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las instrucciones de utilización de la máquina, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia del comprador.

En el caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros incluidos con el equipo dará lugar a la cancelación de la garantía.

La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)

En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia

En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.

Esta garantía se limita a la sustitución pura y simple y sin indemnizaciones de las partes defectuosas. Las reparaciones no dan lugar a ninguna garantía. Las reparaciones de conformidad con la garantía no pueden efectuarse sino en los talleres de su distribuidor o de sus talleres autorizados. El coste del transporte del material irá siempre a cargo del cliente.

PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA:

Para beneficiarse de la garantía, el Anexo SOLICITUD DE RECOGIDA SAT deberá rellenarse debidamente y enviarse a su distribuidor antes de devolver el producto defectuoso. Debe adjuntar siempre una copia de la factura o la orden de entrega que indica la fecha, el tipo de la máquina y su número de referencia.

IMPORTANTE: En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original en buen estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.

En todos los casos, un aviso previo a su distribuidor será necesario antes de todo envío.



LEMAN ESPAÑA, S.A.

Pol. Ind. Alter - c/ Dels Seders, 10

46290 Alcàsser

Valencia- ESPAÑA/Spain

comercial2@leman-sa.com

*FECHA:

SOLICITUD DE RECOGIDA S.A.T.

INFORMACIÓN DE SU DISTRIBUIDOR

*EMPRESA:

DIRECCIÓN:

C.P.

*TELEFONO:

POBLACIÓN:

PERSONA RESPONSABLE / CONTACTAR CON:

DATOS DEL PROPIETARIO

EMPRESA / NOMBRE PROPIETARIO

* Nº REF. DE DEVOLUCIÓN:

DIRECCIÓN:

C.P.

*TELEFONO:

POBLACIÓN / PROVINCIA:

COMENTARIOS:

DATOS DE LA MAQUINA

*MODELO Y NÚMERO DE SERIE:

*FECHA DE VENTA:

*ACCESORIOS INCLUIDOS:

DOCUMENTACIÓN ADJUNTA

*FACTURA:

ALBARÁN:

Con el fin de garantizar y facilitar la reparación de su maquinaria, será **IMPRESINDIBLE** que la máquina se acompañe de documento acreditativo como justificante de la fecha de venta.

*FIRMA:

POR FAVOR, REMITA ESTE DOCUMENTO A:

Fax: 961.221.997

o Email: comercial2@leman-sa.com